

连系恒隆 • Connections

3 | 2021

确定明确未来方向 迈向**可持续成功**
Defining the Path Ahead –
Our Route to *Sustainable Success*



目录 Contents

专题故事 Feature Story

- 4 确定明确未来方向
迈向可持续成功
Defining the Path Ahead –
Our Route to Sustainable Success



恒隆脉搏 HL Pulse

- 8 全新员工制服正式推出
彰显“以客为尊”和“以人为本”的宗旨
New Hang Lung Staff Uniforms Demonstrate
Our Commitment to Customer-Centricity and
Care About People



- 9 杭州恒隆广场引入杭州首家文华东方酒店
Westlake 66 to House Hangzhou's
First Mandarin Oriental

- 10 2020年度报告现已出版
Our 2020 Annual Reports are
Now Available

- 11 奖项与荣耀
Awards and Honors

- 12 可持续金融—可持续发展未来的
解决方案
Sustainable Finance –
a Solution for a Sustainable Future

- 14 行政总裁大奖第四季度及
全年最佳方案结果揭晓
Winners of the CEO Award Revealed



员工动态 People Focus

- 16 关爱员工
Care for Our Staff



- 18 步步攀升事业阶梯
Climb Up the Career Ladder

商场聚焦 Eye on HL Malls

- 20 恒隆满足您的不同喜好
Find What You Need at Hang Lung Malls

- 22 恒隆与您贺新岁Happy牛Year!
Happy Year of the Ox!



企业责任 Corporate Responsibility

- 24 恒隆十大杰出义工
Hang Lung Top 10 Volunteers



- 25 义工环保足印遍全港
Saving the Environment with Our Volunteers

- 26 恒隆一心义工队 传递关爱
Hang Lung As One Volunteer Team
Sharing Care and Love

分享有奖 Fun Corner

- 28 答对问题赢奖赏
Answer and Win Prizes

连系恒隆
Connections

总编辑：
李晓彤

副编辑：
姚碧丹 陈家欣 叶家能

版权所有©2021恒隆地产有限公司
集团传讯部·香港中环德辅道
中4号渣打银行大厦28楼

《连系恒隆》是由恒隆地产集团
传讯部出版，恒隆地产集团保留
其所有内容之版权。如欲转载或
引用本刊内容，请在复制内容中
注明出处。

Chief Editor:
Helen Lee

Associate Editor:
Kate Yao Karin Chan Rex Yip

Copyright ©2021 by Corporate
Communications Department,
Hang Lung Properties Limited,
28/F Standard Chartered Bank
Building, 4 Des Voeux Road
Central, Hong Kong

Connections is published by
the Corporate Communications
Department at Hang Lung
Properties Limited. Reproduction
of any contents of this
publication requires proper
acknowledgment

电邮 Email:
Connections@HangLung.com

e-Connections:
<http://connections.hanglung.com>



恒隆地產
HANG LUNG PROPERTIES

确定明确未来方向 迈向 **可持续成功**

Defining the Path Ahead – Our Route to **Sustainable Success**

恒隆在过去60年持续缔造丰裕“优质”生活体验，我们在跨越此重要里程、昂首迈进下一个60年之际，我们宣布重新阐释的愿景、使命及核心价值，以延续并发扬创办人陈曾熙先生所定下的企业精神，从而达到致可持续的成功。本月初，我们举办了以“塑造我们的可持续未来”为主题的年度恒隆管理层会议，逾200名来自香港和内地的管理级别人员透过视像会议形式参与，而当中公司的愿景、使命及核心价值，以及对可持续发展的承诺便是会议的讨论重点。

While we have achieved great things over the past 60 years and have enriched many people's lives, we are now taking the opportunity of our landmark anniversary to introduce a new expression of our Vision, Mission, and Values (VMV). This is to ensure that we uphold and extend the values shaped by our founder, Mr. T.H. Chan, in the 60 years ahead, in order to achieve sustainable success. The VMV and our commitment to sustainability were the core focus of an online discussion joined by around 200 senior executives from Hong Kong and the Mainland at the annual Hang Lung Management Conference (HLMC) with the theme "Shaping Our Sustainable Future" held earlier this month.

全新愿景、使命及核心价值 Our VMV

“我们在60周岁的时候重温一下公司的愿景及使命等等，是很该做的一件事。It seemed an appropriate time for us to review our vision and mission, as we celebrated our 60th anniversary.”

董事长陈启宗先生
Mr. Ronnie C. Chan, Chair

“我十分高兴推出全新的愿景、使命及核心价值。我认为我们要对此作出认真及细心的了解，思考如何把它应用在我们日常的工作和生活中。I am so excited to launch this new VMV. I think that we should look at them very closely with a critical eye, think about how we can apply them to our daily work, and to our lives.”

副董事长陈文博先生
Mr. Adriel Chan, Vice Chair

“我希望我们除了贯彻做得好、做得对，亦希望每一位恒隆人都感到骄傲，只要我们大家也是向着同一个方向前进。I hope that we will continuously do it well and do it right, I also hope that every Hang Lung family member can feel a sense of pride, as long as we are walking in the same direction.”

行政总裁卢韦柏先生
Mr. Weber Lo, CEO

愿景 Vision:
缔造优享生活空间
We create compelling spaces that enrich lives

使命 Mission:
联系顾客、社群、伙伴，实现可持续增长
We pursue sustainable growth by connecting our customers and communities

核心价值 Values:
诚信、永续、卓越、开明
Integrity, Sustainability, Excellence, and Openness

我们的副董事长陈文博阐释全新愿景、使命及核心价值
Hear from Our Vice Chair, Adriel, Talking about Our New VMV



愿景：缔造优享生活空间
Vision: We create compelling spaces that enrich lives

作为一家地产发展商，为顾客缔造最优越尊享的空间，提升生活素质及环境，是我们业务的核心。

We are a real estate company. At the core of our business is space and the desire that in its creation lives are better lived.



使命：联系顾客、社群、伙伴，实现可持续增长
Mission: We pursue sustainable growth by connecting our customers and communities

要积极实现“缔造优享生活空间”的愿景，单纯为顾客提供宽敞舒适的空间已不再足够。我们必须持续提供最高水平的服务，坚守“以客为尊”的精神，与各持份者携手合作，推动业务及社会的持续增长。

Providing space, alone, is no longer enough. So, we add to our real estate a high level of service and approach our business with a customer-centric mindset and the aspiration for sustainable growth with all our stakeholders.

由“**We Do It Right**”更新至“**We Do It Well**” From We Do It Right to We Do It Well

我们的愿景、使命及核心价值完美地展现于我们的中文理念：“只选好的 只做对的”。这短短的八个字言简意赅地道出我们公司的企业精神，引领着我们过去、现在、以至将来一直秉承的做事方针。然而，为更精准表达中文原文意思，我们会将英文版本的理念由“**We Do It Right**”更新为“**We Do It Well**”。尽管如此，这并不代表我们不再做对的事；反之，“**We Do It Well**”是要在做对的前提下，付诸实行做得更好；它同时彰显我们的核心价值，并提醒我们要并肩同行，为不同的持份者、顾客、社群及环境的福祉而努力。

As the ensign of our VMV, our motto in the original Chinese “只选好的 只做对的” (to choose only the good, to do only what is right) best captures the essence of our brand and the spirit that guides our past and future. In English, however, we will update our motto from We Do It Right to **We Do It Well** to better represent the nuances of the Chinese text. **We Do It Well** does not mean we no longer do it right. It takes always what is right and puts it into action, it takes the values that are at our core and makes them outward-looking. **We Do It Well** speaks to us working towards the common good of all our stakeholders, our people, our communities, and our environment.

只选好的 只做对的
We Do It Well



核心价值：诚信、永续、卓越、开明
Values: Integrity, Sustainability, Excellence, and Openness

诚信是我们一直恪守的核心价值。永续则需要整间公司，每一位同事的齐心推动，以永续的视野和追求更优质生活的态度做事。卓越表示在任何事情都秉持精益求精的精神。开明则代表我们乐于接纳最佳的处事方式，时刻紧贴市场趋势，不断求取突破，为顾客展现“以客为尊”的服务承诺。

Integrity has always been at our core and that is where it remains. **Sustainability** requires a whole-organization approach springing from each individual in every function seeing everything through the lens of sustainability and the desire for a better life. **Excellence** must mark everything we do as we seek to constantly raise the bar on our achievements. And finally, **Openness**, is the disposition of embracing better ways of doing things and being inspired in the face of new markets and trends to break new ground and be an inspiration to our customers.

塑造我们的可持续未来 Shaping Our Sustainable Future



可持续发展是公司的愿景、使命及核心价值的重心，亦对业务营运至关重要。董事长陈启宗先生在管理层会议中从公司的角度为可持续发展定义，主要涵盖四个范畴：

1. 我们达到财务上的可持续性
2. 我们达到业务上的可持续性
3. 我们能够做到可持续增长
4. 由于我们在以上三点已有卓越的表现，我们认为现在是集中资源着力做好业务营运方面的可持续发展

就着陈启宗对可持续发展的阐释，陈文博表示：“可持续发展需要平衡我们的业务与其造成的影响。”他认为可持续发展不只涉及环境，亦涉及管治和社会。我们需要确保公司的营运可恰当地处理这三方面。

去年12月，我们订立了一系列2030年可持续发展目标及指标，矢志在未来十年及往后成为领先的可持续发展房地产公司。多个部门及物业合共订下了逾30个策略性ESG（环境、社会及管治）关键绩效指标，并正在同心合力地努力把它们一一实践。以此为背景下，我们邀请了多位来自不同范畴的资深专家于管理层会议中，向与会者分享他们的宝贵分析及经验。

Sustainability is a key element of our VMV and is integral to how we do business. Speaking at the HLMC, our Chair, Mr. Ronnie C. Chan, defined the four key aspects we regard sustainability within our business:

1. We are financially sustainable
2. We can achieve business sustainability
3. We can grow sustainably
4. Given that we are already well placed on the first three points, we think that it is time for us to focus our efforts on operational sustainability

Echoing Ronnie's comments, Adriel said, "Sustainability has to balance our business with our impact". He said that sustainability is more than just the environment. It is also governance, it is also society. We need to make sure that all these are properly addressed in the way that we do business.

Last December, we set an ambitious set of 2030 sustainability goals and targets, with an overarching ambition to become a sustainability leader in the real estate industry in the coming decade and beyond. About three dozen strategic ESG (environmental, social and governance) goals have been set across departments and properties, and we are working hard on them as a group. Against this backdrop, external senior experts in their fields were invited to share their valuable insights and experiences on different aspects of sustainability at the HLMC.



恒隆广场“66”品牌 全面焕新 Our New “66” Brand



我们亦借着公司踏入下一个60年的重要里程，为恒隆广场“66”品牌全面焕新。全新的恒隆广场“66”品牌应用于各内地的大型综合项目及资产，例如商场、办公楼、寓所、“恒隆会”等。全新品牌标志以“城市脉动”为设计概念，贯彻我们“以客为尊”及“以人为本”的宗旨。

As we enter the first year of the next 60 years, we have rejuvenated our “66” brand, which is used on all large-scale complexes and assets across the Mainland, such as shopping malls, office towers, apartments, and HOUSE 66, to mark a new chapter in our business development. The design concept for the new logo is “Pulse of the City”, which fully demonstrates our core principles of “customer-centricity” and “care about people”.

城市脉动 Pulse of the City

惟初太始，道立于一。如同源自心脏的第一缕脉动，恒隆广场“66”品牌诞生于恒隆集团在上海南京西路1266号的一个项目。伴随着66层摩天楼的拔地而起，昂然耸立于上海的天际线之中，恒隆广场“66”品牌也应运而生。紧随其后，上海恒隆广场盛大开幕，并且取得空前成功。自此，恒隆广场“66”品牌在内地市场持续深耕，不断在高速发展的城市中开展新项目，进一步融入充满活力的城市脉动之中。

我们深信，城市脉动由“人”汇聚而成。每个恒隆广场“66”品牌项目的设计理念，都在于把全国乃至全世界最尖端的品牌带入当地，与年轻、时尚、充满活力的顾客汇聚一堂。在这里，通过我们的精心设计，顾客可以尽情享受齐聚城市脉动最核心处所带来的卓越体验。

It started with one. One pulse coming from the heart of the action, at 1266 West Nanjing Road. From these 66 floors of urban dynamism rising from the Shanghai skyline, Hang Lung 66 was born. Our first Plaza 66 development soon followed, and then another, each time building on the vibrance of China's most up-and-coming cities.

We believe it is the people who create the pulse of a city. That is why we design every Hang Lung 66 development to connect young movers and shakers to the most cutting edge brands from China and across the world. It's where they can enjoy being at the beating heart of it all, through an array of exhilarating experiences designed to be enjoyed together.

崭新的“66”标志包含多重意义 The New “66” Logo Carries Multiple Meanings

“66”二字以弯曲的线条相连，并以水平66度呈现，寓意恒隆地产将商户及顾客连系起来，同时成为连接内地及世界的桥梁，亦象征“人”于城市流动的活力所带来无限的可能和结合，与“城市脉动”的起源互相呼应。此外，“66”及“恒隆广场”字体亦用上别出心裁的笔划设计，令整个标志在简约中尽显心思。

The two digits “66” are connected by a curved line and angled at 66 degrees, alluding to the close relationship Hang Lung has with its tenants and customers as well as symbolizing Hang Lung bridging the Mainland to the rest of the world. The logo resembles the infinite possibilities and combinations brought by “people” in a vibrant city, further echoing the “Pulse of the City” concept. Moreover, the bespoke Chinese typeface of “66” and “Hang Lung” complements the uniquely designed logo, combining attention to detail with simplicity.

我们的全新愿景、使命及核心价值，以及全面焕新的恒隆广场“66”品牌，充分展示了我们对在下一个60年达致可持续成功的无比决心。

Our new VMV and the launch of the “66” brand campaign are expressions of our determination to achieve sustainable success in the next 60 years.

扫描二维码，观看恒隆广场“66”品牌全面焕新短片
Scan the QR code to view the video of our new “66” brand



全新员工制服正式推出 彰显“以客为尊”及“以人为本”的宗旨

New Hang Lung Staff Uniforms Demonstrate Our Commitment to Customer-Centricity and Care About People

继我们于上月在内地所有恒隆广场推出全新“66”品牌，我们于3月中为香港和内地项目的礼宾服务、保安服务、维修技术及主管职级员工推出新制服，为集团跨越60年奠下又一重要里程碑，矢志与员工一起实现缔造优享生活空间之愿景。

全新制服与恒隆广场“66”品牌互相配合，透过时尚的形象带动城市脉动，并突显年轻及富有活力的品牌个性，以及“以客为尊”的服务理念和“以人为本”的精神。

在设计全新制服时，我们顾及员工的意见，包括他们对制服的易用性、舒适度、用料、安全性和可持续发展的建议。焕然一新的形象更从服装延伸至名牌、皮带、西装、围巾、鞋子和多功能包。

Following the launch of the new “66” brand campaign across all malls on the Mainland last month, in mid-March we launched new staff uniforms for our concierge staff, security guards, technical officers, and supervisors in Hong Kong and on the Mainland. The move was another key initiative marking the Group going beyond its 60-year legacy, looking to the future, and creating compelling spaces that enrich people's lives.

In line with Hang Lung “66” branding, the new staff uniforms demonstrate our aspiration to become a national brand that is the “Pulse of the City”. They reflect our vibrant and dynamic brand personality as well as our service philosophy of being customer-centric and our spirit of caring about people.

During the uniform design process, meticulous attention was paid to input from our staff, including their suggestions on ease of use, comfort, materials, safety, and sustainability. The new look extends from clothing to name badges, belts, suits, scarves, shoes, and multi-function bags.

员工制服的设计理念

Design Concept of the Staff Uniforms

礼宾服务员工制服 Concierge Staff Uniform

主管制服 Supervisor Uniform

礼宾服务员工（左）及主管制服以湖水蓝为主色调，注入大自然气息，反映我们重视可持续发展的营运理念
The design of uniforms for concierge staff (left) and supervisors adopts a color theme of “lake blue”, to bring in an aspect of nature and reflect our focus on sustainable development

维修技术员制服 Technical Staff Uniform

维修技术员的恤衫以灰色为主调，配以多工能设计的裤子及腰包，让员工因应工作需要，灵活放置工具
Technical Staff's new uniform is produced in a color scheme dominated by grey, paired with multi-functional trousers and bags, allowing staff to carry equipment based on their actual needs

保安服务员工制服 Security Guard Uniform

保安服务员工制服以蓝色恤衫配以绿白色条纹腰带，尽显保安精明干练的特质，加上恤衫背后的反光带，以提升员工执勤效能与安全
Featuring blue shirts and green-and-white-striped belts, the new uniforms for security guards present smart and capable image. The reflective tape applied on work clothes also help enhance work efficiency and safety

杭州恒隆广场引入杭州首家文华东方酒店 Westlake 66 to House Hangzhou's First Mandarin Oriental



近日我们宣布文华东方酒店集团成为杭州恒隆广场的酒店伙伴。杭州恒隆广场以高端市场为定位，配合文华东方酒店享誉国际的优质服务，势必为杭州缔造奢华的高端生活圈。酒店预计于2025年隆重开幕。

杭州恒隆广场为我们于内地第11个大型商业项目，位于下城区武林商圈的重点区域，总楼面面积逾194,000平方米，包括购物商场、办公楼及酒店，将透过其可持续发展的设计、“以客为尊”的理念及卓越的服务，成为引领市场的城市脉动，并延续我们于内地的成功故事。

文华东方酒店进驻杭州恒隆广场，将成为恒隆独具特色的国际化高端体验的重要组成部分，有助恒隆广场引入高端国际品牌，并携手秉承可持续发展的宗旨，实现我们为顾客缔造优享生活空间的愿景。

杭州恒隆广场预计于2024年分阶段落成，首阶段以零售体验及办公楼为主，酒店及综合体的其余部分则预计于2025年竣工。

▲ 恒隆地产行政总裁卢韦柏先生（左）及文华东方酒店集团行政总裁詹伟理先生（右）代表两家公司签署合约，共同于恒隆的高端综合商业项目杭州恒隆广场开设杭州文华东方酒店

Mr. Weber Lo, Chief Executive Officer of Hang Lung Properties (left) is joined by Mr. James Riley (right), Group Chief Executive of Mandarin Oriental, at the signing of the agreement to bring Mandarin Oriental to Hang Lung's luxury Westlake 66 development in Hangzhou

We recently announced Mandarin Oriental as our prestigious hotel partner at the luxury Hang Lung development Westlake 66, in Hangzhou. Mandarin Oriental will bring its world-renowned hospitality to Hangzhou, joining the city's most anticipated high-end commercial development to create a nexus of luxury. The hotel is due to open in 2025.

Westlake 66, our 11th large-scale commercial development on the Mainland, occupies a prime location on a significant part of Wulin Square in the Xiacheng District of Hangzhou. With a gross floor area in excess of 194,000 square meters, consisting of retail, office and hotel, the development sets out to continue our success story across the Mainland, built on sustainable design, a customer-centric focus, and outstanding service in order to become the pulse of the city.

The addition of Mandarin Oriental to the Westlake 66 complex will be an integral part of delivering a truly world-class experience in line with our vision to attract and partner with leading brands to create a sustainable destination and compelling spaces that enrich lives.

The Westlake 66 development is due to open in phases from 2024, beginning with its retail experiences and primary office towers. The hotel, along with the remaining phases in the complex, are due to open in 2025.



▲ 杭州文华东方酒店作为杭州全新奢华地标杭州恒隆广场的一部分，将成为商务及休闲旅客的优越之选
Mandarin Oriental Hangzhou will be an exquisite destination for business and leisure travelers to Hangzhou as a part of the city and region's new landmark luxury commercial complex, Westlake 66

2020年度报告现已出版

Our 2020 Annual Reports are Now Available

恒隆集团和恒隆地产2020财政年度报告现已出版。

我们的董事长陈启宗先生继续亲笔撰写《董事长致股东函》，剖析两家公司的业务表现和前景，以及对宏观环境的观点。同时，我们的副董事长陈文博先生在他首份《副董事长简函》中，阐述他希望引领恒隆迈向的未来。

2020年是恒隆集团成立60周年。今年，恒隆集团和恒隆地产年报的主题为“承传60载，同心创未来”，以恒隆渊远流长的历史为灵感，贯穿整份报告的设计。年报封面上分别印有“60”和“∞”符号，两者皆由突显恒隆在香港和内地物业的独特设计美学的线条组成。前者象征恒隆集团成立60周年的重要里程碑，后者则象征恒隆在下一个60年里可创造的无数个可能。

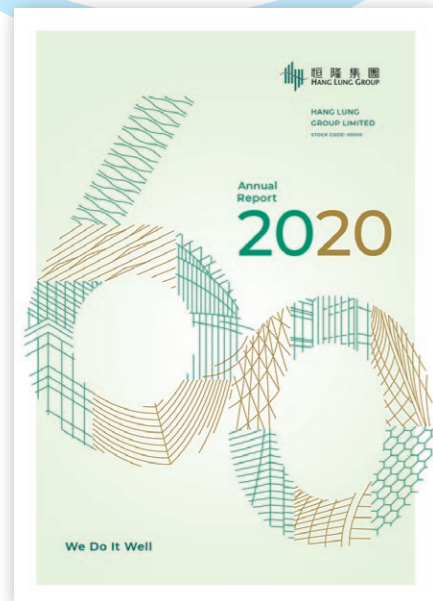
与报告的主题互相呼应，不同章节之间由代表我们核心价值的章节分页连贯起来，包括诚信、永续、卓越及开明。同时，恒隆过去60年的发展和成就有赖卓越的物业和优秀人才，因此，两份年报的内页均巧妙地呈现恒隆的世界级物业和优秀员工的照片。

Hang Lung Group and Hang Lung Properties have published their annual reports for the 2020 financial year.

Our Chair, Mr. Ronnie C. Chan, continues to pen his *Chair's Letter to Shareholders* to share his analysis of both companies' business performance and outlook, and his views on macro issues. In addition, our Vice Chair, Mr. Adriel Chan, shares his hopes for the future of Hang Lung in his inaugural *Vice Chair's Notes*.

2020 marked the 60th anniversary of Hang Lung Group, and our rich history is the inspiration behind this year's theme of "60 Years of Heritage, Infinite Possibilities" – one you will find illustrated throughout the annual reports for Hang Lung Group and Hang Lung Properties. The number "60" and "∞" symbol featured on the covers are formed by lines showing the unique aesthetic design of our properties in Hong Kong and the Mainland. The former denotes the milestone anniversary of Hang Lung Group while the latter represents the infinite possibilities that lie ahead in the next 60 years.

Echoing to the theme of the reports, we also link up different sections through dividers themed on our core values of integrity, sustainability, excellence and openness. In addition, photos depicting our world-class properties and talented people – the backbone of our 60 years of growth and success – are masterfully incorporated in the pages of both reports.



请透过以下网站浏览我们的年度报告：
Check out our annual reports via our designated report websites:

恒隆集团年报



恒隆地产年报



Hang Lung Group Annual Report



Hang Lung Properties Annual Report



奖项与荣耀 Awards and Honors



为善积极 恒隆获表彰 Hang Lung's Community Efforts Being Recognized

恒隆地产在第十届中国公益节上荣获“2020年度公益践行奖”，表扬我们积极参与公益事务，并以创新的方式持续推动公益活动发展，树立企业榜样。

过去一年，我们经常举办及动员企业义工参与多项社会服务，当中不少更是为纾缓2019冠状病毒病疫情对社会造成的影响而安排，包括拨款人民币1,000万元成立“恒隆抗疫基金”、在疫情期间在内地多个城市的办公楼为外送员设立打气站，以及向基层人士送赠防疫用品等。

Hang Lung Properties received a "2020 Public Welfare Practice Award" at the 10th China Charity Festival for actively engaging in community services.

Last year, we organized a number of community caring activities and mobilized its staff volunteers to join. Many of the activities were arranged to relieve the negative impacts on society caused by the COVID-19 pandemic. Measures launched include the donation of RMB10 million to set up the Hang Lung Novel Coronavirus Relief Fund, setting up snacks kiosks for delivery people in office towers in several Mainland cities, and giving out health protection kits to the underprivileged.

上海港汇恒隆广场勇夺MIPIM Asia 大奖“最佳翻新建筑”金奖 Grand Gateway 66 Wins Gold Award in "Best Refurbished Building" Category at MIPIM Asia Awards

完成长达三年半的资产优化计划的上海港汇恒隆广场，最近荣获MIPIM Asia大奖2020“最佳翻新建筑”金奖。焕新升级后的上海港汇恒隆广场不仅在设计上展现美感，同时也按顾客需要度身打造优质的环境，充分体现时代感与活力，亦贯彻恒隆“以客为尊”的理念。

MIPIM Asia大奖有“亚太区房地产奥斯卡”之称，在业界地位超然。这项殊荣反映恒隆地产的项目素质，受到业内人士广泛认同和推崇。

Having completed its 3.5-year Asset Enhancement Initiative, Grand Gateway 66 in Shanghai recently garnered the Gold Award in the "Best Refurbished Building" category at the MIPIM Asia Awards 2020. In line with our spirit of customer-centricity, the refurbished building focuses not just on pleasing aesthetics, but also on tailoring the environment to customers' needs.

The renowned MIPIM Asia Awards are also known as the "Oscars of the Asian real estate world". The award shows the quality of Hang Lung's development is fully recognized by our peers in the industry.



可持续金融—可持续发展未来的解决方案

Sustainable Finance – a Solution for a Sustainable Future

尽管2019冠状病毒病疫情造成全球经济放缓，但可持续金融在2020年仍然录得强劲表现。可持续贷款在年内创下新纪录，与环保及社会议题有关的债券及贷款发行量均录得历史新高，总额达7,321亿美元¹，较2019年的总额上升29%。疫情亦令社会大众愈来愈关注健康问题及环境风险，加上多国政府就达致碳中和作出承诺，使可持续金融被视为创建可持续发展未来的解决方案。

Despite COVID-19 causing a global economic slowdown, 2020 was another strong year for sustainable finance. Sustainable debt hit a new record for the greatest volume of issuance in a year, up 29% from 2019's total to US\$732.1 billion¹ across bond and loan varieties raised with environmental and social purposes in mind. The pandemic has led to growing public awareness regarding health matters and environmental risks; along with carbon neutrality commitments by various governments, sustainable finance is being seen as part of the solution to creating a sustainable future.



为何可持续金融如此重要？

Why Does Sustainable Finance Matter?

1. 可持续金融有助填补资金缺口，以达致联合国可持续发展目标

联合国于2015年订立17个计划在2030年或之前达成的可持续发展目标。为达成该等可持续发展目标，预计每年须投放5至7万亿美元，而现时每年的资金缺口约为2.5万亿美元。

2. 可持续金融为相关项目提供资金，以便履行碳中和的承诺

国家主席习近平去年宣布，中国锐意于2030年或之前达到二氧化碳排放量高峰，并于2060年或之前达到碳中和。根据波士顿咨询公司 (Boston Consulting Group) 的研究，中国在未来30年须为达致碳中和付出约15万亿美元。香港特别行政区政府去年11月则承诺，将于2050年或之前达到碳中和。

1. It helps close the financing gap to achieve United Nations Sustainable Development Goals (SDGs)

In 2015, the United Nations created 17 SDGs and aimed to achieve them by 2030. It is estimated that US\$5-7 trillion of annual investment is required to meet the SDGs, and the current funding gap is about US\$2.5 trillion per year.

2. It finances projects that contribute to meeting carbon neutrality commitments

Last year, President Xi Jinping announced that China aims to have its carbon dioxide (CO₂) emissions peak by 2030 and achieve carbon neutrality by 2060. It will cost the country around US\$15 trillion over the next three decades to become carbon neutral, according to research by the Boston Consulting Group. The HKSAR Government last November also committed to achieving carbon neutrality by 2050.

何谓可持续金融？

What is Sustainable Finance?

根据欧盟委员会的定义，可持续金融一般指在作出投资决定时，充分考虑ESG（环境、社会及管治）因素的过程，从而增加对可持续经济活动和项目的长期投资。

According to the European Commission, sustainable finance generally refers to the process of taking due account of ESG (environmental, social and corporate governance) considerations when making investment decisions, leading to increased longer-term investments in sustainable economic activities and projects.



投资者的话：

Hear What Investors Say:

经济学人智库 (The Economist Intelligence Unit) 在2019年进行的问卷调查²显示，95%受访者相信ESG投资对其公司很重要，当中92%受访者表示ESG投资在未来三年会变得愈来愈重要，而超过80%的受访者亦相信ESG对业务回报有正面影响。

According to a 2019 survey² conducted by the Economist Intelligence Unit, 95% of respondents believe that ESG investing is important to their firm, with 92% saying it will be even more important in three years, and more than 80% believe ESG has a positive impact on business returns.



您知道吗？

Did You Know?

房地产业是全球二氧化碳排放量的单一最大元凶。2018年，楼宇建筑及建造业占全球能源最终使用总量的36%，其与能源和制作过程有关的二氧化碳排放量则占39%³。

Real estate industry is the single-largest contributor to global carbon emissions. The buildings and construction sector accounted for 36% of global final energy use and

39% of energy and process-related CO₂ emissions in 2018³.



我们的可持续金融历程 Our Sustainable Finance Journey

“可持续交易”是我们可持续发展框架的四个优先议题之一，而可持续金融则是“可持续交易”项目下的其中一个重点关注范畴，有助带领我们在未来十年及往后成为领先的可持续发展房地产公司。我们的可持续金融历程，始于2018年首次发行总值人民币10亿元的绿色熊猫债券。

Sustainable finance is one of the areas of focus under “Sustainable Transaction” – one of the four priorities that form our sustainability framework, which sets out our path to becoming a sustainability leader in the real estate industry in the coming decade and beyond. We began our sustainable finance journey with the issuance of our inaugural Green Panda Bond, worth RMB 1 billion, in 2018.



重大里程碑 Key Milestones



2018

- 成为首家香港地产发展商发行总值人民币10亿元绿色熊猫债券
- First Hong Kong property developer to issue a Green Panda Bond of RMB 1 billion



2019

- 在我们的可持续发展督导委员会下成立了绿色金融工作小组
- 推出《恒隆绿色金融框架》
- 获批发首笔总值达港币10亿元的绿色贷款
- Set up Green Finance Working Group under our Sustainability Steering Committee
- Launched Hang Lung Properties Green Finance Framework
- Secured maiden green loan of HK\$1 billion



2020

- 绿色金融工作小组重新命名为可持续金融小组
- 获批发首笔总值港币15亿元的可持续发展表现挂钩贷款
- Green Finance Working Group was renamed Sustainable Finance Sub-Committee
- Secured inaugural sustainability-linked loans totaling HK\$1.5 billion



2021

- 持续发掘可持续融资的机遇，以进一步提升我们的可持续发展表现
- Continue to pursue sustainable finance opportunities to further improve our sustainability performance

我们于2019年推出《恒隆绿色金融框架》，并在我们的可持续发展督导委员会下成立了绿色金融工作小组，定期审视旗下既有和未来的项目，从而查找在该框架下符合资格获得拨款的项目。该年12月，我们在该框架下获华侨银行批发首笔绿色贷款，支持内地房地产发展项目的可持续发展。

2020年，我们在可持续金融方面取得重大进展，分别与东方汇理银行及星展香港签订可持续发展表现挂钩贷款协议，总额为港币15亿元。此外，我们于年内发行价值港币20亿元的绿色债券，并取得港币等值19亿元的绿色贷款。年内，我们取得的可持续金融共达港币54亿元，较2019年增加440%。同年，绿色金融工作小组重新命名为可持续金融小组，以将其拓展至绿色贷款及债券以外的范畴，以便物色适合的集资工具，为提升我们可持续发展表现的措施提供资金。

展望未来，我们将持续把握可持续金融的机遇，支持可进一步提升我们可持续发展表现的措施。

In 2019, we launched the Hang Lung Properties Green Finance Framework and established a Green Finance Working Group under our Sustainability Steering Committee to review our existing and future projects on a regular basis and identify any projects eligible for fundraising under the framework. In December that year, we secured our maiden green loan under the framework from OCBC Bank, to support sustainable development in the real estate industry in mainland China.

In 2020, we made marked progress in sustainable finance. We signed two sustainability-linked loan (SLL) facility agreements worth HK\$1.5 billion with Crédit Agricole Corporate and Investment Bank and DBS Hong Kong. In addition, we issued green bonds worth HK\$2 billion and arranged green loans to the value of HK\$1.9 billion during the year. A total of HK\$5.4 billion in sustainable finance was secured in 2020, up 440% from 2019. During the year, the Green Finance Working Group was renamed to Sustainable Finance Sub-Committee to broaden its scope beyond green loans and bonds and identify suitable fundraising tools to finance initiatives that will help improve our sustainability performance.

Moving ahead, we will continue to seize sustainable finance opportunities to support initiatives that will further enhance our sustainability performance.

您知道吗？

Did You Know?

我们是首家香港地产发展商获中国银行间市场交易商协会 (NAFMII) 批准成立在岸人民币绿色债券发行平台。这项先行举措为在香港的其他公司创造条件，使他们的可持续金融交易渐趋多元。

We were the first property developer in Hong Kong to obtain approval from the National Association of Finance Market Institutional Investors to establish an onshore Renminbi green bond issuance platform. This pioneering move paved the way for other companies in Hong Kong to diversify their sustainable financing transactions.



¹ 资料来源：BloombergNEF
Source: BloombergNEF

² 300名任职于亚洲机构投资者组织（包括主权或退休基金、投资银行及保险基金）的资深及高层管理人员参与了是次问卷调查 300 senior and C-suite managers at institutional-investor organizations (including sovereign or pension funds, investment banks and insurance funds) in Asia took part in the survey

³ 资料来源：《2019年全球楼宇建筑及建造业状况报告》（2019 Global Status Report for Buildings and Construction）
Source: 2019 Global Status Report for Buildings and Construction



行政总裁大奖第四季度及



财资组及可持续发展组凭“可持续金融”案例赢得2020年第四季度行政总裁大奖
The Treasury and Sustainability teams' Sustainable Finance project won the CEO Award in the fourth quarter of 2020



2020年第四季度行政总裁大奖结果出炉一由财资组及可持续发展组以团队形式共同筹划的“可持续金融”案例赢得。

该团队近年一直积极为公司研究各种金融方案，使我们可掌握发展机遇，同时亦推动可持续营运。早在2018年，团队已经早着先机，带领公司成为香港第一家发行绿色熊猫债券的地产发展商，而团队于去年亦为公司可在可持续金融取得重大进展。这个团队为我们的2030年可持续发展目标及指标作出了有意义的贡献，并充份展示了恒隆企业文化的四个行为准则。

The fourth quarter winner of the CEO Award is revealed! The award went to the Sustainable Finance project, which was jointly executed by the Treasury team and the Sustainability team.

The teams explored a broad range of financial solutions that could enable Hang Lung to capture new opportunities and operate sustainably. This included the issuance of the Green Panda Bond in 2018, making us the first developer in Hong Kong to take this move. Marked progress was made by the teams in sustainable finance last year. The teams have made a meaningful contribution towards our sustainability goals and targets for 2030, and strongly demonstrated our four behaviors: Deliver Customer Value, Work as a Team Player, Act as an Owner and Care about People.

全年最佳方案结果揭晓

Winners of the CEO Award Revealed



▼ 武汉恒隆广场团队的案例荣膺全年最佳方案
The Heartland 66 team in Wuhan won the Best of the Year Award



全年最佳方案得主 Best of the Year Winner

同事们及评审委员亦一同投票选出全年最佳方案的得主，最终由武汉恒隆广场的“武汉团队抗疫同心”案例胜出。

武汉团队于去年初经历2019冠状病毒病疫情爆发的危机，团队与公司总部保持紧密合作，迅速果断地执行有效的预防措施，遏止病毒传播，令业务得以不间断地运作，期间更完全没有员工受到病毒感染。凭借快速的应变能力，武汉团队克服了疫情的障碍，为员工及其家人提供适当支援，使团队成为首批在武汉复工的机构之一。

行政总裁大奖将继续发掘及表扬更多恒隆内部的优秀事例，激励员工主动接受挑战，贯彻恒隆“只选好的 只做对的”的品牌理念。

Our colleagues and judging panel casted their votes for the “Best of the Year” award. And the award went to ... Heartland 66's “Being Heart to Heart, We Fight Together” project in Wuhan.

Our Wuhan team faced the intensity of the COVID-19 pandemic's early stages at the beginning of 2020. The team worked closely with head office and executed prompt preventive measures to control the spread of the virus, at the same time as maintaining the company's business operations. During this difficult period, none of our employees was infected by the virus. The resilient Wuhan team rapidly recovered from the effects of the pandemic, and were among the first teams allowed to resume normal business in Wuhan.

The CEO Award will keep identifying and recognizing cases of excellence, with the aim of motivating staff to uphold our brand motto: **We Do It Well.**



关爱员工 Care for Our Staff

副董事长陈文博与武汉员工会面

Vice Chair Adriel Chan Meets Staff in Wuhan



副董事长陈文博于大会后与武汉员工对谈 Vice Chair Adriel Chan chatted with staff in Wuhan after the town hall meeting

在武汉恒隆广场密锣紧鼓筹备开幕之际，公司副董事长陈文博先生特地到访武汉参与员工大会，与当地一众员工见面，予以鼓励。

陈文博在会上首先慰问经历了不平凡一年的武汉员工，表示公司会全力支持整个武汉团队。他亦与员工深入对谈，讲述公司的发展计划，及回应员工对未来工作方向的提问。陈文博表示他热切期待着即将开幕的武汉恒隆广场，亦寄语同事要秉持“以客为尊”的服务态度，实践公司“缔造优享生活空间”的愿景。

While the Heartland 66 team is busy preparing for the mall opening, our Vice Chair, Mr. Adriel Chan, visited Wuhan to join a town hall meeting and share some words of encouragement with the local team.

During the meeting, Adriel showed his care and support for our Wuhan staff, who have been through the most extraordinary year. He also talked to them about the Company's development plan and responded to their questions about the direction of work. Adriel stressed the importance of being customer-centric to reach our goal of "creating compelling spaces that enrich lives", and he is looking forward to the grand opening of Heartland 66.

特制可重用口罩送予每一位员工 Special Reusable Masks for Staff

为庆祝集团成立60周年及恒隆广场“66”品牌全面焕新，公司特别订造一批印上全新恒隆广场“66”品牌标志的可重用口罩，赠送予全体员工。

口罩采用获美国及药物管理局批准的Ionic+™科技，以99.9%纯银织入布料纤维，富有弹性兼备杀菌功能，配戴舒适，清洗后更可重覆使用200次，既美观又环保。员工在工作及参加公司活动时，亦可以一同戴上这款精美的可重用口罩，展现恒隆团队的凝聚力和团队精神。

In celebration of Hang Lung's 60th anniversary and the launch of the Hang Lung "66" brand campaign, We have tailor-made reusable masks with new "66" branding as a souvenir for all staff.

The reusable mask features U.S. Food and Drug Administration-approved Ionic+™ technology, which has 99.9% pure silver directly woven into the fabric for a self-disinfecting function. The mask is elastic, environmentally friendly, washable, and can be reused 200 times. Staff members can now wear this new mask at work and during Company events to show the unity of the team.

同庆新春乐融融 Sharing New Year Blessing with Staff

春节是一年的开始，也是中国人最重视的节日之一，我们在内地各个项目都举办了一些员工活动，增添节日气氛。我们除了提供美食、茶点和汤圆外，更安排了元宵灯谜游戏及礼品，员工亦可趁机联谊一番，增进团队感情，开展新一年。

The Lunar New Year is one of the most important festivals among Chinese communities, and different Hang Lung project offices have organized a range of activities to share New Year celebrations with staff. Some served festive food, refreshments and glutinous rice balls, while some arranged interactive games, riddles and gifts. All enjoyed a great start to the Year of the Ox.



上海港汇恒隆广场 Grand Gateway 66, Shanghai



无锡恒隆广场 Center 66, Wuxi



武汉恒隆广场 Heartland 66, Wuhan



沈阳皇城恒隆广场 Palace 66, Shenyang
沈阳市府恒隆广场 Forum 66, Shenyang



昆明恒隆广场 Spring City 66, Kunming



上海恒隆广场 Plaza 66, Shanghai



大连恒隆广场 Olympia 66, Dalian



天津恒隆广场 Riverside 66, Tianjin



员工获发新口罩后，马上试戴留影
Staff put on their new masks and took selfies together



步步攀升事业阶梯

Climb Up the Career Ladder

上期《连系恒隆》分享同事孙凤霞的职涯故事获得好评，今期我们邀请了两位前线同事向大家分享他们由初级员工晋升至管理人员的历程，并分享当中的见闻和心得。

We have received lots of positive feedback on the career story of our colleague Sun Feng-xia, which was published in the January issue of *Connections*. The feature was so popular that we continue the theme in this issue, in which two frontline colleagues share their own stories of promotion from junior to supervisor level, along with the insights and experience they have picked up along the way.



潘建伦
Poon Kin Lun

高级宾客服务主管
Senior Guest Service Supervisor

潘建伦于2003年加入恒隆，凭其事事关心的工作态度，以及与同事和租户建立的良好关系，使他在行内几乎无人不识，在过去18年间屡获晋升，更为他赢得“村长”的称号。

潘建伦在恒隆由低做起，由大厦助理攀升至现时的岗位，深明机会的重要性。他回想以前在担任较初级的职位时，只需专注做好自己本份，但缺乏了解其他工作岗位的机会。他在成为主管后，凭借自身累积的经验创出一套独有的管理模式，积极地为愿意学习新事物的同事安排担当不同岗位的机会。潘建伦表示：“我希望同事能发挥潜能，提升自己。”这套管理模式不但为同事提供机会，亦助他赢得下属的信任和支持。

潘建伦表示公司有一套完善的晋升制度，让同事每年都有机会检讨自己的工作表现，并订下新目标，争取向上流动的机会。他说：“恒隆的职业阶梯很广阔，只要同事有能力，机会一直都在。”

Poon Kin Lun joined Hang Lung in 2003. Thanks to his positive attitude and dedication to building close ties with colleagues and tenants, he quickly became a well-known member of the community. Over the past 18 years, Poon Kin Lun has been rewarded with several promotions, as well as earning himself the nickname "Village Head".

Poon Kin Lun started working with the Company in a junior position as a Building Assistant, and has been able to rise through the ranks to become a Senior Guest Service Supervisor. He quickly understood the importance of seizing every opportunity available. Poon Kin Lun recalls his early days, when his responsibilities extended only as far as his own job requirements; however, a lack of growth opportunities, and he was promoted and was able to accumulate experience that led to the development of his own unique management philosophy. He

now looks for ways he can help others learn, and help those people most keen to learn to advance their careers. "I hope colleagues can grasp the opportunities available to unleash their potential and improve themselves," said Poon Kin Lun.

Poon Kin Lun says the Company has established a structured career progression system, allowing colleagues to review their work performance and set a new target every year, as well as explore upward mobility. "The career ladder in Hang Lung is solid. Anyone with the ability to serve the Company will have a chance to shine," said Poon Kin Lun.



// 只要同事有能力，机会一直都在。

Anyone with the ability to serve the Company will have a chance to shine. //

现职综合服务部工程组副主任的卢彬，在2014年入职恒隆时是前线技工，透过部门内部发展，涉猎到不同的工作，如强电、中央空调系统及给排水等，巩固了他在专业技术领域的发展。

卢彬说：“在刚投身职场的时候，我只专注于把自己的工作做好。在担任管理职务后，我了解到自己要担当更大的责任，不仅要求自己在工作中发挥潜能，更会注重团队的发展，协助下属实现他们的个人职业发展。”

卢彬很庆幸能加入恒隆的大家庭，他说：“公司为不同阶层的同事提供了很多机会，可开阔我们的视野和专业领域，只要能好好把握机会定能发挥自我价值。”他又认为每个人都是独立个体，主管需了解下属的想法和感受，让他们发挥潜能和保持积极的工作态度。

前线工作人员时刻需要处理突发事件，面对的压力实属不少。卢彬视压力为一种挑战，而他会选择下围棋以排解压力。他表示下围棋可训练个人专注力，同时锻炼心境，助他在工作和生活均可自我调节，保持冷静。

Lu Bin, a Technical Assistant Officer in the Service Delivery Department, joined Hang Lung in 2014 as a Technician. He has since taken up a wide range of posts involving power electronics, heating, ventilation and air-conditioning, as well as plumbing and drainage. These experiences laid the foundations for his development and advancement to where he is today.

"When I first started working, my focus was entirely on my own performance and making sure I did my very best. As a supervisor now, I can see the value of taking a broader perspective, and I see my role as guiding the development of my whole team. In this way, I don't just unleash my own potential, but also help my colleagues to achieve their own career goals", said Lu Bin.



卢彬
Lu Bin

综合服务部工程组副主任
Service Delivery Department –
Technical – Assistant Officer

Lu Bin is grateful to be part of the Hang Lung family. "Team members at all levels of the Company are given a lot of opportunities to broaden their perspective and apply their professional skills to new fields. There's always room for us to cultivate a sense of self-worth if we take the opportunity," he said. Lu Bin adds that supervisors also need to be mindful of colleagues' feelings and emotional needs as well as their skills, in order to bring out the best in them and help them maintain a positive attitude.

The challenges of frontline work mean that there's always a degree of stress, but Lu Bin sees this stress as a challenge to manage and overcome, rather than a threat. To help him wind down after a particularly stressful day, he often plays the game "Go". He says it's a way of enhancing his concentration and training his mind, which helps him to regulate his feelings and keep clam during work and daily life.



// 公司为不同阶层的同事提供了很多机会，有助开阔我们的视野和专业领域。

Team members at all levels of the Company are given a lot of opportunities to broaden their perspective and apply their professional skills to new fields. //

恒隆满足您的不同喜好

Find What You Need at Hang Lung Malls

现代人总是想尽用每分每秒，这一刻想相约知己好友到人气咖啡店“打卡”，下一刻便想“血拼”购物。恒隆了解每个顾客都有不同的需要，因此时刻完善租户组合。近日，Fashion Walk、家乐坊、雅兰中心及荷李活商业中心便引入多家新店及推出主题推广，紧贴潮流，满足顾客的购物和消闲需要。

People have so many demands on their time – and so many things they want to do! Hang Lung understands that someone might want to meet friends in a café for a chat and to take photos, for instance, then immediately want to hit the shops. That's why we've been enhancing our tenant mix, to ensure there's something for everyone, whatever they feel like doing. Several new brands have recently been introduced to our malls to add to the excitement and options available, with promotional offers to celebrate their arrival. Check out these new shops at Fashion Walk, Gala Place, Grand Plaza and Hollywood Plaza. You're sure to find what you need!

Fashion Walk 推出“Walk the Rhythm”全新品牌企划 插画师PEEP创作购物指南 话题新店逛不完

Fashion Walk Launches the “Walk the Rhythm” Brand Campaign Enjoy Shopping Fun at Newly Opened Shops

商场于3月推出“Walk the Rhythm”全新品牌企划，多达15家全新进驻的话题新店与现有的人气商户组成“品味生活”、“潮流时尚”、“垂涎美饌”和“迷人魅力”四大主题节奏，为顾客呈献与别不同的时尚服饰、精品、餐饮及美容护理体验。

所有新进驻Fashion Walk的商店都经过精心挑选，叫人眼前一亮，例如全港首间融合内外美容与法式美食的FANCL“无添加体验店”、全港最大两层旗舰“kapok victoria park”，以及Urban Coffee Roaster港岛区唯一分店等。

Fashion Walk更特别邀请本地人气插画师PEEP参与企划，以Fashion Walk多个独特的街景和主题商店为灵感，创作七幅主题插画，作为她的第一本商场购物指南。

▶ 炙手可热的模特儿Mandy Tam和新晋演员刘俊谦为Fashion Walk拍摄宣传短片
Budding model Mandy Tam and actor Terrance Lau took part in Fashion Walk's promotional video

◀ PEEP为Fashion Walk购物指南创作插画
PEEP curated illustrations for Fashion Walk directory

Fashion Walk launched its “Walk the Rhythm” brand campaign in March. 15 new shops recently opened and the mall's other shops have been categorized according to four major “rhythms”, representing different experiences to customers – *Refined Lifestyle, Chic Fashion, Gourmet Delicacies and Modern Allure.*

All shops introduced to Fashion Walk are mindfully selected to contribute to a refreshing shopping and dining experience for our customers. These shops include FANCL's first “Less is More Experience Store”, the two-story flagship of “kapok victoria park”, and the only Urban Coffee Roaster flagship on Hong Kong Island.

Local illustrator PEEP was invited to be part of the campaign. Inspired by the unique street scenery and themed stores at Fashion Walk, she created seven illustrations for her first mall directory.



山系型人召集！各式运动装备 旺角一站集齐

Attention Hikers! New Hub of Sports Specialty Stores Now in Mongkok

行山已成为潮流。只要是天朗气清的日子，郊外各处人流定必络绎不绝。除了穿上全副装备，挑战群山之巅的专业山友外，各处山头亦不乏初探野外风光的尝鲜客，什至连潮人们都纷纷涌到郊外“打卡”！

家乐坊、雅兰中心及荷李活商业中心陆续引入多间售卖各式运动用品的专门店，摇身一变成闹市中的运动用品集中地，为顾客提供一站式购物体验。商场更特别推出“山系型人野外探索攻略”，将不同的行山用品分门别类。无论山友属于视觉系的“潮着型”、话题先行的“打卡型”、花钱不必在乎的“撩本型”，还是注重产品功能的“实力型”，都能根据攻略，轻易找到舒适合用的衣物和装备。

The hills are alive with the sound of hikers! This healthy pastime is now so popular that when there's good weather, scenic countryside locations become hotspots for professional hikers, junior hikers and amateurs willing to stride out in search of the perfect hilltop selfie.

In light of hiking's popularity, Gala Place, Grand Plaza and Hollywood Plaza have been transformed into a hub of sports specialty stores, with a number of signature new shops joining. The malls' just-launched “MK Always On Campaign” recently released a guidebook to introduce feature products and popular shops in the three malls. No matter which type of sports enthusiast or hiker you are, there are shops with the products that meet your needs.

📍 家乐坊 Gala Place | Foot Locker Power Store

占地20,000平方呎，各式运动用品应有尽有
The 20,000 square-foot flagship store offers a wide range of sports items



📍 必行推介： Top-rated Shops:

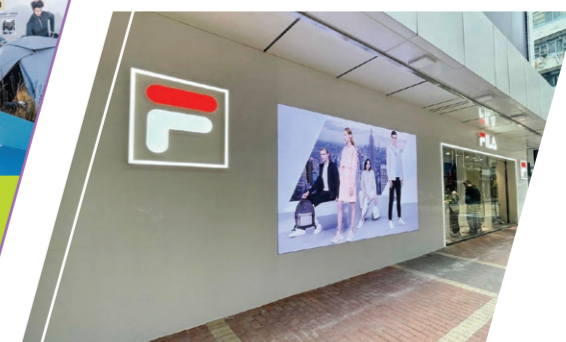
📍 雅兰中心 Grand Plaza | DECATHLON

令山友们爱不释手的山系用品专门店
Hikers' favorite sports chain



📍 荷李活商业中心 Hollywood Plaza | FILA

全港最大旗舰店
Largest flagship store in Hong Kong



恒隆与您贺新岁 *Happy New Year!* *Happy Year of the Ox!*

恒隆旗下的八个内地商场于新年期间换上新春布置，缤纷亮丽的大型装置成瞩目打卡热点，最适合与亲朋好友前来拍照。部分商场亦有举行不同形式的主题活动，还准备了多种专属礼遇，让大家好好感受新春的节日气氛，并送上贺年祝福。

To celebrate the Lunar New Year, our eight Hang Lung malls across mainland China were filled with spectacular Chinese festive decorations, which make an ideal backdrop for festive photos with friends and family. Some shopping malls also hosted themed activities and offered a variety of exclusive gifts, allowing everyone to experience the joy of the festival. Hang Lung wishes all a prosperous and healthy Year of the Ox!

“年·有余”新年主题活动
祝愿顾客连年有余
Wishing Customers Years of Wealth with
Elegant Festive Chinese Installations



上海恒隆广场
Plaza 66,
Shanghai

“春来运转”风车艺术装置
传达着转动快乐、时来运转的美好祝愿
Sending Customers a Message of Happiness and
Luck with Windmill Art Installation



上海港汇恒隆广场
Grand Gateway 66,
Shanghai

“花甜喜事”主题展为顾客献上甜蜜的回忆
Festive Installations to Create Sweet Moment for
Our Customers



大连恒隆广场
Olympia 66,
Dalian

“新年纳余庆 佳节号春城”
新春装置璀璨夺目
Dazzling Chinese New Year Installation



昆明恒隆广场
Spring City 66,
Kunming



无锡恒隆广场
Center 66,
Wuxi



济南恒隆广场
Parc 66, Jinan



沈阳皇城
恒隆广场
Palace 66,
Shenyang



天津恒隆广场
Riverside 66,
Tianjin



恒隆十大杰出义工

Hang Lung Top 10 Volunteers



恒隆举行了“2020恒隆十大杰出义工嘉许礼”以表扬一众热心参与义工服务的同事。“恒隆一心”义工队在疫情期间以新的服务模式，继续为社会上有需要的人士送上关爱。其中，香港义工队有逾200名义工，共献出超过4,000服务小时，当中最高服务时数的十大杰出义工，累积的服务时数更超过800小时。

行政总裁卢韦柏先生于嘉许礼上颁发奖状予表现杰出的义工，感谢他们的无私奉献，并指出义工工作不但体现恒隆“以人为本”的精神，同时实践连系社群和伙伴推动社会可持续发展的使命，希望义工们继续以恒隆“只选好的 只做对的”的理念服务社群。

Hang Lung has shone a spotlight on the outstanding efforts of its staff volunteers in serving the community at the “Hang Lung Top 10 Volunteers 2020 Recognition Ceremony”. The Hang Lung As One Volunteer Team has implemented new modes of volunteering to enable us to maintain our commitment to serving those in need – despite the challenges presented by the COVID-19 pandemic. In Hong Kong, more than 200 volunteers contributed over 4,000 service hours in 2020. Among these volunteers, there were 10 who accumulated more than 800 hours to become the Top 10 volunteers.

CEO Mr. Weber Lo presented certificates to these outstanding volunteers and thanked them for their unwavering contribution to society. He stressed that volunteering not only demonstrates the Hang Lung spirit of caring for people, but also puts into action our mission to pursue sustainable growth by connecting with our customers and communities. He hopes our volunteers will continue to serve society by upholding our motto “We Do It Well”.



义工环保足印遍全港

Saving the Environment with Our Volunteers

环保是恒隆一心义工队最关注的范畴之一。我们透过不断举办相关活动和服务，增加员工对环保议题的认识，并鼓励他们与家人身体力行，积极响应公司号召参与义务工作，为地球出一分力。

Sustainability is one of the pillar programs of the Hang Lung As One Volunteer Team. We've raised the awareness of staff on green issues by organizing a range of environmental activities and services. We have also been encouraging colleagues and their family members to take part in our volunteer activities in order to conserve our environment together.

恒隆绿色Fun享 — 升级再造线上工作坊 Upcycling Online Workshops

线上工作坊自推出以来一直广受义工们欢迎，我们更特别安排了应节活动让义工参加。

Online workshops have been a huge hit with our volunteers. We've created festive activities for staff and their family members during the Lunar New Year.

利是封升级再造 Red packet upcycling



环保咖啡渣吸湿包 Coffee grounds upcycling



心意明信片及蝶古巴特笔袋 Greeting postcards and decoupage pencil case



虽然今年的“撑绿惜慈善夜行”和“绿色力量环岛行”活动改为线上慈善活动，但仍保留活动原有特色，令大家继续享受大自然步行的乐趣。

Although this year's **Walk for The Green Earth** and **Green Power Hike** have been transformed into an online charity event, the original features of the walk have been retained so that people can continue to enjoy the fun of walking in nature.

撑绿惜慈善夜行 Walk for The Green Earth



绿色力量环岛行 Green Power Hike



恒隆一心义工队 传递关爱

Hang Lung As One Volunteer Team Sharing Care and Love



沈阳市府恒隆广场
Forum 66, Shenyang

特别的女王节
Special Women's Day



每年的3月8日国际妇女节，是感谢女性付出的日子。沈阳市府恒隆广场义工队与沈阳花蕾助残服务中心携手，特意在这天举办了健康又轻松的活动，与“不一样的女王”庆祝。除了安排残疾妇女及照顾特殊儿童的母亲进行眼部检查，确保她们眼睛健康外，亦专程邀请了专业花艺老师教导她们插花，让她们享受宁静快乐的一天。

International Women's Day on March 8 is a day honoring women around the world. In collaboration with a service center for persons with disabilities in Shenyang, our volunteer team at Forum 66 celebrated the day with healthy and relaxing activities with some of the city's "special women". Comprehensive eye examinations were offered to women with disabilities, and mothers with special-needs children, to help keep their eyes in good condition. The volunteer team also invited a floristry teacher to show our guests the art of flower arrangement and floral design, so they could enjoy a joyful and relaxing day.



“走进裁缝峪村 携手送温暖”
Sending Warmth to People in Need

济南恒隆广场
Parc 66, Jinan



义工队前往济南南部山区深处的裁缝峪村，了解当地人们的生活状况，并与当地领导探讨在该区的扶贫工作，随后观摩了该区的筹建项目。最后，一行人到访多户贫困家庭，送上恒隆为他们悉心准备的年货。

The volunteer team from Parc 66 went to a village located in the southern part of Jinan. Our volunteers learned about the living conditions of the local people, discussed poverty alleviation work in the area with local leaders, and then visited a construction project. Finally, our volunteers visited a number of needy families and presented them with gifts and our warmest wishes.



昆明恒隆广场
Spring City 66, Kunming

“拥抱春天 播种希望”
Planting in Spring

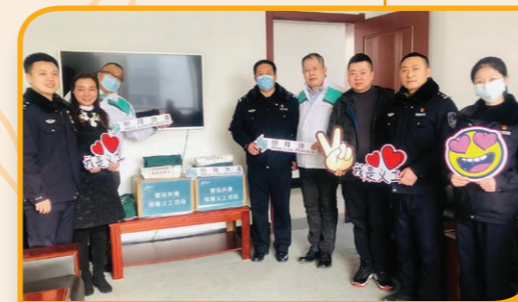
昆明恒隆广场组织52名义工到昆明黑龙潭公园开展植树活动，身体力行保护环境，合力促进土地绿化，保护人类赖以生存的生态环境。

Spring City 66 coordinated tree-planting activities involving 52 volunteers at HeiLongTan Park in Kunming. Our team experienced the satisfaction of environmental protection, promoting land greening and protecting the ecological environment in which we live.



沈阳皇城恒隆广场
Palace 66, Shenyang

“警民共建”
Police-Public Cooperation



沈阳皇城恒隆广场义工队前往沈阳市沈河区皇城派出所，与民警共同学习法律和安全知识，加强同事们对法律和社会制度的认知，从而提升安全意识，履行公民责任。

The volunteer team of Palace 66 in Shenyang visited the police station in Shenhe District, Shenyang City, to learn more about law and safety. We aim to strengthen colleagues' understanding of the legal system and promote responsible citizenship.



答对问题赢奖赏

Answer and Win Prizes

由今期开始，“分享有赏”将以不同的游戏方式与同事互动和送大礼。以下有三条问题，答对所有问题的同事将有机会获得当地币值100元的购物礼券（名额10个，并将以抽签形式选出幸运儿）。知道答案的同事请把答案连同中英文姓名、所属部门和工作地点，以及联络方法，发电邮至Connections@HangLung.com。截止日期为2021年4月30日（星期五），请踊跃参与。

胜出者和答案将于下期《连系恒隆》公布，有关领取奖品的安排，我们将会个别联络胜出者。

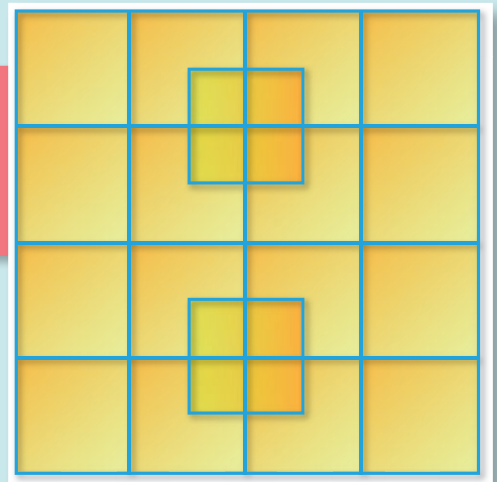
今期问题 Questions :

1. 请您写出公司的四个核心价值？
What are the four core Hang Lung values?
2. 以下哪一个是公司的最新理念？
Which of the following presents our new motto?
 - A. “只选对的 只做好的”、We Do It Together
 - B. “只选好的 只做对的”、We Do It Well
 - C. “只选好的 只做对的”、We Do It Right

Starting in the March issue, *Connections* is offering a range of mini-games, to give colleagues a bit of fun and the chance to win great prizes. Simply answer the three questions below and you'll be in with a chance to win a \$100 shopping voucher in your local currency. If you answer all the quiz questions correctly, you will be entered into a lucky draw and 10 winners will be drawn. Do join in our Fun Corner mini-games, and send answers together with your Chinese and English name, department, work location and contact number to Connections@HangLung.com, by April 30, 2021.

Winners and answers will be announced in the next issue. Winners will be contacted separately about their prizes.

3. 你从图案中数到多少个正方形？
How many squares can you count in the image?



1月号主题“快乐新年”得奖者 Winners from the January Issue



#黎律旋 香港
#Alice Lai Hong Kong



#陈韵竹 天津恒隆广场
#Cynthia Chen Riverside 66, Tianjin



#刘智宏 香港
#Edmond Lau Hong Kong



#谭雅洁 香港
#Kitty Tam Hong Kong



#李进杰 香港
#Ronald Li Hong Kong



#陈洁 上海港汇恒隆广场
#Jessie Chen Grand Gateway 66, Shanghai



#胡瑞杰 大连恒隆广场
#Jerry Hu Olympia 66, Dalian



#丛婷婷 济南恒隆广场
#Cong Ting-ting Parc 66, Jinan



#张爱茜 香港
#Elsa Cheung Hong Kong



#李嘉敏 香港
#Carmen Li Hong Kong